

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD
Ul. Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lir

st. 31 (676) • Cedad, četrtek, 5. avgusta 1993

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE
Via Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

Matajur: Sloveni insieme in festa

Ogni famiglia ha bisogno di ritrovarsi, di riunirsi, almeno nei momenti importanti, nei momenti di festa, quando ognuno può riannodare il filo dei ricordi, rivivere le esperienze comuni, riscoprire le tradizioni, riaffermare la consapevolezza dell'appartenenza. I legami, che pure sono in grado di superare il distacco, le difficoltà e le incomprensioni, sono un bene prezioso che va custodito con cura ed ha bisogno di essere coltivato.

Come le famiglie anche le comunità hanno la necessità di vivere dei momenti di aggregazione, di festa. E ciò vale anche per la nostra piccola comunità slovena, per tanti versi ferita ed indebolita, disorientata in tutte le parti del mondo, ma vitale e consapevole di sé, consapevole di essere portatrice di un patrimonio culturale prezioso che ha protetto e mantenuto in vita nel corso dei secoli (malgrado tutto) e intende farlo anche in futuro.

È questo il senso più profondo dell'incontro che la Zveza Slovencev - Unione degli sloveni della provincia di Udine ha voluto ripetere quest'anno nel paese di Montemaggiore. E così domenica 8 agosto sarà l'occasione perché ci si possa ritrovare tra operatori culturali, esponenti dei circoli e delle associazioni slovene e tutti coloro che sono legati alla propria lingua e tradizione culturale slovena.

Sarà una festa popolare - preceduta da una messa solenne in sloveno, cantata dall'ottetto "Simon Gregorčič" - dove naturalmente non mancheranno chioschi, griglia e ballo. Sarà però anche un "senjam" nella più pura tradizione popolare slovena, con il suono della fisarmonica e dei violini dei citravci di Resia, con l'esibizione di cori spontanei ed organizzati. Si aprirà una finestra anche sulla più recente produzione culturale. In programma ci sono per esempio i cabarettisti Guido e Franco ed il Benesko gledališče con alcuni divertenti sketches.

La festa si inaugurerà sabato sera con il ballo al suono della Narodna klapa, ricostituita per l'occasione.

La festa sarà anche l'occasione per esprimere la nostra gratitudine a due sacerdoti, mons. Guion e Birtič che festeggiano i 60 anni di sacerdozio, per tutto ciò che hanno fatto per la nostra comunità.



V nediejo na srečanje Slovincu na Matajurju

Za senjam Svetega Louronca, v saboto 7. an v nediejo 8. avgusta bo na Matajurju Srečanje med Slovenci, ki ga je za lan Zveza Slovencev videmske pokrajine organizala, zato de bi se obnovilo tisto kulturno an prijateljsko srečanje, ki je bla ankrat Kamenica.

Nasa zelja je bila lietos oziviet tudi vaski senjam Svetega Louronca. Takuo se praznik začne ze v saboto zvečer, ob 19. uri, s plesam an z odpartjem kiosku. Pru za tolo parloznost so se dijel spet kupe Checco, Roberto an Dario, ki so tarkaj veselja ustvarili tle doma an po sviete med našimi emigranti z veselo "Narodno klapo".

V nediejo opudan bo slovenska sveta maša, na kateri bo pieu tudi oktet Simon

Gregorčič. An tala bo tudi parloznost za se zahvalit msgr. Pasquale Guionu an Valentinu Birtiču, ki praznujeta 60 liet masevanja.

Po masi, takuo ki ce nasa stara tradicija an almanjku v nekaterih vaseh jo gledajo darzat živo, bojo tonkači "skampinjal". Popudan (od 11. naprije bojo odparti kioski) bo kulturni program z našimi pevsкими zbori, (parvič bomo poslušal zenski zbor iz Rezije), citravci, ramonike, Benesko gledališče, Guido an Franko, znan harmonikar Sebastiano Zorza. Od 18. ure naprije bo pa ples z ansamblom America band. Na prazniku, organizacijo katerega je prevzela beneska planinska družina, bojo an igre za otroke.

Na sliki lansko srečanje na Matajurju

Novost na čelu deželne vlade

Fontanini predsednik

Pietro Fontanini, 41-letni pristas Severne lige, je novi predsednik deželne vlade, ki je sad politične koalicije Severne lige, liberalcev in republikancev. Ob Fontaniniju bo deloval nov deželni odbor, v katerem so podpredsednik Gianluigi D'Orlandi (PRI), Pietro Arduini (SL) odbornik za finance, Aldo Ariis (PLI) odbornik za okolje in prevoze, Beppino Zoppolato (SL) odbornik za teritorialno načrtovanje, Gianpiero Fasola (SL) odbornik za zdravstvo, Alessandra Guerra (SL) odbornica za solstvo, Ezio Sedran (SL) odbornik za industrijo in obrtništvo, Paolo Polidori (SL) odbornik za trgovino, turizem in sport, Viviana Londero (SL) odbornica za gozdove, lov in ribolov ter Sergio Cecotti (SL) odbornik za krajevne uprave.

Imenovanje novega odbora pomeni veliko novost, saj je Fontanini, kot pristas Severne lige, prvi predsednik deželne vlade v Italiji. Za naso deželo pa je pomembno tudi drugo dejstvo: od same ustanovitve



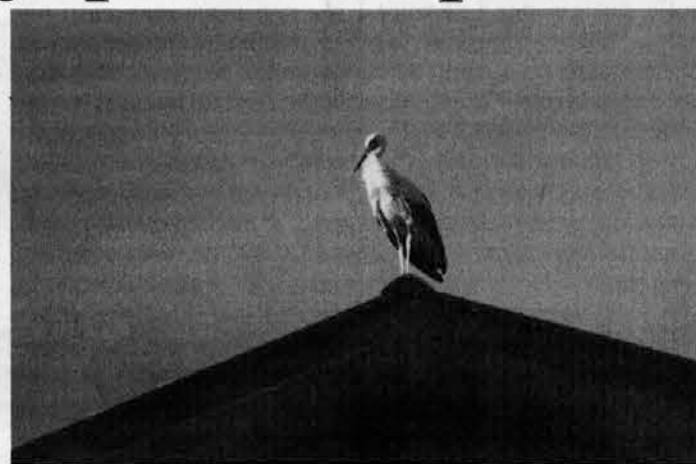
dezele KD ni več v večini in nima več predsednika vlade.

Za izvolitev Fontaninija in novega odbora je bila potrebna tretja volilna preizkušnja, ko je zadostovala relativna večina. Nov odbor namreč lahko računa na manjšinsko podporo 22. od 60. svetovalcev. To verjetno je tudi glavna slabost nove deželne vlade, ki se bo morala kretati precej previdno, da ne bo naletela na težave znotraj deželne vlade. (R.P.)

beri na strani 2

Skarbimo vsi, de ji na nič hudega rata

Liep trošt: čikonja je paršla v Špietar



Je zaries lepo an dobro znamenje, ki smo ga imiel potribo tle par nas. V Špietre se je v petak parkazala storklja čikonja. Buog vie, odkod je paršla. Kar je lepuo je, de se očitno dobro počuti med nami, saj ni hitro utekla, pač pa je tle ostala. An takuo se počaso počaso premika od adne striehe na to drugo, ko ce bi zeliela "požegnati" nase hise, nase družine, kjer se nimar buj po riedko otroc rode. Pravijo, de je narvič cajta ostala na hiši družine Ciccone an razon je. Dobro je, de je paršla v Špietar, kjer je narvič mladih družin. Bi bluoa pa lepuo, ce bi jo mogli pošjat an v druge kamune naših dolin...

Dužnuost an skarb vsieh nas pa naj je tale: varvat jo, ahtat, de ji na nič hudega rata, takuo more bit se "pokumra" zaki, hode takuo po riedko tle h nam an more bit začne tle kje gniezdo runat. Jo je trieba varvat pa posebno, zak je na liepa ekološka posebnost, bogastvo narave. (slika je naredu Paolo Caffi)

Odslej na volitve po novem sistemu

Bomo lahko izvolili svoje predstavnike?

Parlamentarna pot za volilno reformo je prišla do svoje zadnje postaje. V torek zvečer so v senatu odobrili volilna pravila za obnovo Poslanske zbornice, nov pravilnik za senat pa bi morali izglasovati včeraj zvečer (pišemo v pogojniku, ker smo redakcijo zaključili prej).

Nov volilni zakon za Poslansko zbornico so odobrili z 128. glasovi (KD, PSI in Severna liga), 29 senatorjev je bilo proti (Mreza, Zeleni, PLI, MSI, del KD, SVP), 59 pa se jih je vzdržalo (DSL, SKP in PRI).

Preden so se lotili volilnega zakona za Senat, so v poslanski zbornici odobrili ustavni zakon, ki uvaja pravico do glasovanja in izvolitve za Italijane v tujini. Po tem zakonu bodo Italijani v tujini izvolili 20 poslancev in 10 senatorjev.

Glavna značilnost novega volilnega zakona je vsakakor večinski sistem, s 25-odstotno proporcno kore-

kturo, ki ne bo več deležna preferenčnega glasu. V poslanski zbornici se bo volilo z dvema glasovnicama: prva za izvolitev kandidata v uninominalnem okrožju; druga pa bo namenjena listi za izvolitev kandidatov v 25-odstotnem proporcnem sistemu.

Število poslancev in senatorjev bo nespremenjeno, 630 in 315. 472 poslancev (236 senatorjev) bo izvoljenih po večinskem, 158 (79) pa po proporcnem sistemu. V naši deželi bomo izvolili 13 poslancev, 10 po večinskem, 3 pa po proporcnem sistemu.

Zaradi teh novosti bo treba državni teritorij razdeliti na 472 kolegijev. Slovensko narodnostno skupnost, potem ko ni prodr predlog o zajamčenem zastopstvu, v prvi vrsti zanima sestava volilnih okrožji. O njihove sestave namreč bo odvisna možnost, ce bomo Slovenci lahko izvolili kaksnega predstavnika v parlament.

Tudi Novi Matajur gre na počitnice in za dva tedna ne izide.

Prihodnja številka bo 26. avgusta. Il Novi Matajur va in vacanza e dunque non uscirà per due settimane. Il prossimo sarà il numero del 26 agosto. Arrivederci!

● Lombaj an Cedad piejejo Rozenca a Drenchia stran 2

● Krivec il poeta delle immagini pag. 3

● Lombaj nas učì... stran 4

● Dvie zlate poroke stran 5

● Intervista a don Nisio Centro vacanze: arrivederci pag. 6

● Torreano mitraglia pag. 7

V nediejo 15. Lombaj in Čedad piejejo

V nedeljo 15. avgusta, pri drugi masi ob 9.30. uri zjutraj, bo v cedajskem duomu pieu slovenski moški pevski zbor iz Rihemberka. Pieu bo latinsko maso Vinca Vodopivca, ki so jo zadnjič piei na Vipavskem 50 let od tiega. Med maso, pruzapru na začetku an koncu an tudi med obhajilom zapojejo tudi po slovensko. Po slovensko preberejo na masi tudi dve berila.

Dogodek je zaries zanimiv an vrieden pozornosti. Naj povemo se, de pevski zbor ostane po masi v Nadiških dolinah. Ob 15. uri bo v Lombaju v "Drečinovi" ostariji, kjer ga bomo lahko z veseljem poslušal.

V njej so poleg ligašev še republikanci in liberalci

Fontanini na čelu deželne koalicije

s prve strani
Manjsinska koalicija, ki je prevzela oblast na Deželi, ne bo imela lahkega dela. Prav zaradi njene številne sibičnosti je pričakovati, da se bo moral predsednik Fontanini dokaj diplomatsko kretati med opozicijskimi klopami, da si bo stalno zagotavljal zadostno število glasov, ki služijo pri odobritvi raznih zakonov in drugih odločitev.

Načrt o večji koaliciji, v kateri bi poleg ligašev, PRI in PLI bili še predstavniki Zelenih in Demokratične stranke levice, je splahnel in z njim tudi možnost trdne večine, ki bi lahko nemoteno vnesla določene potre-

bnne spremembe v naši deželi, med katerimi tudi nov volilni zakon.

Zeleni so Fontaninijevo barko zapustili v zadnjih dneh, potem ko so sami pripevali k oblikovanju programskih izhodišč. Odločitvev DSL, da ne vstopi v večino z Ligo, je bila sprejeta na zadnji deželni skupščini stranke, ko sta se oblikovala dva predloga: prvi, ki ga je branil deželni tajnik Ruffino, je bil proti vstopu v vlado; drugi, kateremu so pristopili številni člani deželne svetovalske skupine DSL, pa je bil za programsko preverjanje znotraj večine.

V tem primeru velja omeniti mnenji, ki sta ju

izrekla podpredsednik deželnega sveta Milos Budin in senator Darko Bratina. Oba sta bila namreč mnenja, da se je treba otestiti nekakšne "kulture opozicije" in se odkrito preveriti s programi Severne lige.

Nobenega smisla nima, pravi Budin, sprejeti samoodsojbe na večno opozicijo DSL. To utemeljuje z dejstvom, da Severna liga ni monolitna politična enota ter da ni niti odraz samo določenih družbenih interesov.

Sicer, kakšen je program nove deželne večine, bomo poslušali danes na nadaljevanju zasednja deželnega sveta. (R.P.)

DALLA SLOVENIA

Bogo Samsa

La Serbia ha vinto la guerra

Il principale quotidiano di Belgrado è "Politika" che sta decisamente dalla parte di Milošević. Si tratta di un giornale che ha una lunga tradizione, prima della prima guerra mondiale era edito dallo sloveno Ribnikar, è sempre stato estremamente informato, aperto e di ampio respiro. E ciò anche nei tempi più bui dello stalinismo. Oggi è soltanto il megafono del regime come tutti gli altri mass-media serbi.

Sabato aveva in prima pagina due titoli principali: "La conferenza di pace sulla Bosnia ed Erzegovina" e "Izvetbegović è titubante". Nelle pagine successive ci sono dettagli riguardanti le proposte di pace serbe a cui si opporrebbero soltanto i musulmani. Per dirla in breve, si parla di una veloce e vittoriosa fine della guerra. Ed in sostanza "Politika" ha ragione e tutto lascia intendere che i serbi avrebbero vinto la guerra. In ogni caso hanno già creato la Grande Serbia che è costituita dalla ex repubblica serba e le due annesse regioni autonome della Vojvodina che ha perso qualsiasi autonomia e del Kosovo che è occupato militarmente. A quest'area va aggiunto un terzo del territorio croato: ad est la zona intorno a Vukovar, la Baranija, un tempo la regione più ricca della Jugoslavia e l'area fino a Knin che arriva fino al confine sloveno ed al ponte di Maslenica. Comprende inoltre il 70% della Bosnia ed Erzegovina.

Un altro titolo, messo altrettanto in evidenza è: "Iniziano i saldi". Il governo serbo ha estorto ai governi del Montenegro ed a quello federale un decreto che congela i prezzi di alcuni articoli. Ma all'interno del quotidiano si viene a sapere la verità. I prezzi impazzano e sono stati abbassati per alcuni prodotti che non si trovano quasi più nei negozi. L'inflazione ha raggiunto livelli astronomici: 600% e più al mese. E se poco tempo fa il marco veniva cambiato per 7 dinari, e nel frattempo i serbi hanno cancellato 3 zeri, ora il rapporto è 1:20 milioni. E mentre scriviamo si è probabilmente già

aggiunto qualche altro milione.

La causa di ciò sarebbero le ingiuste sanzioni, visto che la Serbia sarebbe a favore della pace, per la fine della guerra, il benessere della gente, il rispetto dei diritti umani e così via.

La verità è un'altra: un corpo d'armata dell'esercito (JLA) e qualche decina di migliaia di poliziotti ha occupato il Kosovo, occupate sono anche la Vojvodina ed il Sangiacato: questo per quanto riguarda la Serbia. Poi combattono in Croazia ed in Bosnia. La stampa belgradese riporta diverse informazioni riguardo ai costi della guerra. Secondo alcuni raggiunge l'8% del prodotto nazionale, secondo altri il 25%. probabilmente i costi sono anche superiori: per garantire la repressione si tratta infatti di mantenere 70 mila poliziotti armati, che sono gli unici a prendere regolarmente lo stipendio, un buon stipendio. Ci sono poi i costi dell'armata e quelli per la sopravvivenza della popolazione nei territori occupati. L'economia praticamente non esiste, di furti non si può vivere più visto che è già stato tutto depredata.

Il risultato finale di questa situazione è descritto molto efficacemente dal settimanale di Belgrado "Vreme". L'operaio serbo con la sua paga mensile, se gli viene pagata naturalmente, può acquistare 15 bottiglie di birra. Gli schiavi in Grecia prendevano 10 volte più di quanto non guadagni oggi un operaio serbo, quello stesso operaio che - affermava Milošević - non doveva entrare in Europa come lacché.

In Serbia sono poco verosimili dei cambiamenti. La solidità del regime di Milošević è assicurata dalle vittorie di guerra e dall'ubriacatura della Grande Serbia; tutto il sistema informativo è strettamente nelle mani del partito e per chi vi si oppone ci sono le torture e la morte. Basta davvero poco perché il nazionalismo di qualsiasi sorta esso sia si trasformi da un giusto impegno a difesa del proprio popolo in imperialismo, in guerra.

Un bravo a Fontanini

Lettera al direttore
Bravo Fontanini!

Si apprezza l'iniziativa del neo-presidente del Consiglio Regionale del Friuli-Venezia Giulia, Dott. Pietro Fontanini per l'energica presa di posizione bocciando l'elenco delle nomine compiute dalla Giunta regionale uscente.

E' chiara la volontà dei partiti della passata maggioranza politica di riconfermare o nominare i propri rappresentanti nei vari consigli di Amministra-

zione degli Enti e Consorzi seguendo i vecchi metodi della lottizzazione, senza minimamente tener conto del cambiamento dei tempi e della precisa volontà del corpo elettorale.

Bene ha fatto, dunque, il neo-presidente Fontanini a rimandare al mittente l'elenco dei nominativi lasciando le responsabilità morali e politiche a chi ancora crede di operare in disprezzo alle scelte della gente.

Grave è il fatto che gli

stessi rappresentanti socialisti della Giunta regionale si siano prestati all'operazione, nonostante la pesante batosta elettorale, per nulla sensibili alla rivolta morale e politica nei confronti del P.S.I. e soprattutto in disprezzo ai principi socialisti di giustizia e moralità su cui si vuole rifondare il nuovo movimento socialista.

Grazie Fontanini e buon lavoro!

Comitato di base socialista
Valli del Natisono

Due Rožence per Drenchia

La Pro-loco di Drenchia organizza domenica 8 agosto la "Roženca" che avrà il suo centro a Solarje dove funzioneranno i chioschi. Da qui alle ore 10 partirà la marcia ecologica che toccherà tutte le frazioni fino a Drenchia e poi passando per Zuodar e Clabuzzaro tornerà a Solarje. Alle 11 invece ci sarà un amichevole di calcio con la squadra di Volzana/Volče.

La Roženca vera e propria avrà luogo, come da tradizione, domenica 15 agosto a Cras di Drenchia.

V Cedadu je občina dala postaviti oglasne deske

Pametna skrb za turiste



V Cedadu so pred kratkim postavili lepe oglasne deske, na katerih seznanjajo turiste o kulturnem bogastvu mesta

A Cividale un nuovo negozio di articoli sportivi

Anche per l'equitazione

Cercate articoli per caccia, pesca ed equitazione, o abbigliamento sportivo? Dal 24 luglio, giorno dell'inaugurazione, a Cividale, in piazza Dante, presso la porta medioevale che porta in Borgo San Pietro c'è DS Sport - caccia, pesca, equitazione, abbigliamento sportivo, di cui sono titolari Anna Magda Sdraulig e Stefano Disnan.

Anna, più conosciuta come Magda, ha origini slovene, infatti sua mamma era della famiglia Katarinčna di Sverinaz (Grimacco) e re-

centemente è stata eletta consigliere regionale nelle file della Lega Nord.

Anna Magda ci tiene a sottolineare che questo negozio è l'unico a Cividale e dintorni a trattare anche articoli per l'equitazione: una bella notizia per i sempre più numerosi appassionati di cavalli, e fra questi se ne contano molti anche qui nelle Valli del Natisono.

All'inaugurazione erano presenti i senatori Bosco e Boso, consiglieri regionali e, naturalmente, molti amici e parenti.

Per il confine

Sarà incaricata una commissione mista di definire e tracciare la linea del confine tra la Slovenia e la Croazia. Così è scritto nell'accordo firmato alcuni giorni orsono presso le terme di Catez dai rappresentanti dei due governi Ignac Golob e Ivo Sanader.

Benzina a quota 1.204

Da sabato fare il pieno di carburante in Slovenia costa più caro.

La benzina super è infatti aumentata da 62,60 a 68,60 talleri. Pagando in lire presso i distributori della

Tabelle bilingui imbrattate

Petrol della zona confinaria bisogna sborsare 1.204 lire mentre prima erano sufficienti 935 lire.

L'aumento, che comprende quasi tutti i prodotti petroliferi, è stato deciso dal parlamento sloveno dopo il via libera al programma di costruzione di autostrade da finanziarsi, in parte, con l'aumento della benzina.

Nel programma è prevista la costruzione del raccordo autostradale Nova Gorica-Razdrto.

Tabelle imbrattate

Coloro che imbrattano le scritte bilingui nella nostra regione hanno fatto scuola. Infatti l'altra settimana a Capodistria ignoti hanno cancellato le diciture italiane delle tabelle bilingui mentre a Crevatini alle scritte della comunità italiana hanno abbinato le croci uncinata.

Krško al 40%

Il basso livello delle acque del fiume Sava è la cau-

sa della parziale attività della centrale nucleare di Krško. Infatti la mancanza d'acqua non basta per il raffreddamento della centrale che dopo due mesi di inattività è stata rimessa in moto.

Partiti: poca fiducia

Dopo la raffica di scandali l'opinione pubblica slovena ha sempre meno fiducia nei partiti. Secondo l'ultimo sondaggio quasi la metà dei votanti si è detta indecisa o contraria.

Dell'altra metà il 16% voterebbe per i liberaldemocratici del premier Drnovsek. Secondi i cristianodemocratici (8,8%) seguiti dal partito popolare (6,4) e dagli ex comunisti (6,2). Male i nazionalpopolari di Jelincić scivolarono al 2,6%.

Nuove banche

Sarà la Banca della Slovenia a fissare i criteri per il rilascio delle autorizzazioni alle banche straniere. Lo ha deciso il governo sloveno de-

mandando alla Banca centrale l'incarico di fissare le condizioni per la partecipazione del capitale straniero negli istituti bancari.

A suo tempo il governo aveva bloccato gli investimenti stranieri in questo settore limitando di fatto la nascita di nuove banche a capitale misto.

Jelincić detronizzato

Il leader della destra slovena Zmagelj Jelincić, accusato di aver fatto parte dei servizi segreti del passato, è stato dimesso dall'incarico di presidente della Commissione parlamentare della difesa.

A Cividale mostra fotografica sul Mittelfest 1992

Krivec, il poeta delle immagini

Dice che "ormai il fotografo è un commerciante, non più un artigiano". Guarda con un pizzico di rammarico e nostalgia al passato, a quando le fotografie si chiamavano ancora "dagherrotipi" e si sviluppavano usando lastre di rame argentato. Per questo si è costruito, con qualche sacrificio, uno studio personale a Rualis di Cividale.

Mario Krivec, fotografo, espone fino al 12 agosto nel centro civico ducale le sue foto sugli spettacoli del Mittelfest '92. Una mostra alla quale ha dedicato oltre 300 ore di lavoro e un po' del proprio denaro. Ma non se ne lamenta: lo spinge la passione - autentica - per l'arte della fotografia. Lo abbiamo incontrato mentre ritoccava alcune immagini, distogliendolo da un lavoro di pazienza. Ha risposto, con cortesia, alle nostre domande.

Come e quando ha iniziato a fare fotografie?

Ho iniziato a quindici anni, con mio padre, ad Udine, e intanto studiavo pianoforte. Ho intrapreso, poi, la strada dell'insegnamento di educazione musicale, tralasciando per questioni di tempo le fotografie.

Lei è un figlio d'arte, o sbaglio?

Mio padre Francesco aveva comprato uno studio in via Manin. Da lui ho ereditato questa passione. Mi diceva: "Le foto devono soddisfare prima di tutto te, poi gli altri", ed è una lezione che ricordo ancora.

Foto di Krivec



Il suo cognome tradisce un'origine slovena.

In effetti mio padre era originario di S. Lucia di Tolmino. Qualcosa imparai, da bambino, della lingua slovena, ma ora ho dimenticato quasi tutto, ed è un peccato.

Torniamo alla fotografia, una passione che poi ha ripreso.

Sì, da quando, ottenuta la pensione, mi sono trasferito a Cividale, dove ho trovato la pace e la tranquillità che non ha, invece, la città. Nel 1987 ho ricominciato a fare foto. Il primo tema, un po' casuale, è stato quello di Cividale nella nebbia. Mi sono comprato un ingranditore di

Cividale centro civico

mostra fotografica di Mario Krivec "Ricordando Kafka"

aperto tutti i giorni dalle 10 alle 12.30 e dalle 16 alle 20

seconda mano, ho preso i sali, ho fatto gli acidi. Da solo, come quarant'anni fa.

Come è nata l'idea di una mostra sul Mittelfest?

La prima edizione del Mittelfest non l'ho potuta seguire. Mi sono "tuffato" nella seconda, quasi per voler recuperare. Ho visto quasi tutti gli spettacoli, scattando 700, 800 fotogrammi dai quali ho scelto una sessantina di foto. Non sono rappresentati tutti gli spettacoli, perché per alcuni non era permesso fotografare.

Cosa vede nel suo futuro?

Per Natale dovrebbe uscire un libro di mie fotografie su Cividale e dintorni, grazie anche al patrocinio di alcuni enti come il comune di Cividale. Ma quello che veramente vedo, nel mio futuro, è il lavoro di catalogazione dei negativi che ho ereditato da mio padre. Credo siano circa 75 mila. Ci vorranno 15 anni di lavoro.

Michele Obit

Rezijanska folklorna skupina, dragoceno bogastvo



Rezija nas vabi

Avgusta zelo bogata kulturna ponudba v dolini pod Kaninom

Avgustovska kulturna ponudba v Rezijanski dolini je tudi letos izredno pestra, bogata in zanimiva. Očitno je zelo močna želja sprejeti na najbolj toplem način, s ponudbo svojih najbolj kvalitetnih kulturnih pridelkov torej svojega kulturnega in jezikovnega izročila številne Rezijane, ki se iz vsega sveta poleti vračajo v dolino pod Kaninom in seveda turistice.

Praznovanje se začne v nedeljo z otvoritvijo cerkvice v Podklancu, ki jo je bil potres iz leta 1976 močno poškodoval. Obnovljena je bila na pobudo rezijanskega kulturnega društva iz Vidma "Rozajanska dolina". Svečanost se začne ob 16. uri pred cerkvijo v Bili.

Na pobudo domačega kulturnega društva "Rozajanski dum" se v ponedeljek 9. avgusta odpre na Ravanci "kulturno-ekonomska" razstava Okno na bodočnost, ki je letos že sesto in bo trajala do 15. avgusta. Razstava bo zelo pestra, saj bo razčlenjena v različna poglavja: na ogled bodo zadnje publikacije o Reziji, fotografije, keramični izdelki, rezijanske rastline; svoje mesto bodo

našli tudi obrtništvo, kmetijstvo, industrija, turizem in tipične rezijanske jedi.

Po otvoritvi razstave, v ponedeljek 9. avgusta ob 20.30. uri, bodo predstavili zbornik o posvetu na temo "Osnove za praktično rezijansko slovnico". Uvodoma bo spregovoril Giovanni Rotta, znanstveno delo bo nato predstavil nizozemski prof. Han Steenwijk. Nato bo zapel zenski pevski zbor "Roze majave". Večer bo sklenila ob 22. uri rezijanska folklorna skupina.

Naslednji dan v torek bo-

do ob 20.30 predstavili knjigo prof. Hana Steenwijka "The sloven dialect of Resia - San Giorgio". Sledil bo koncert: nastopila bosta violinist Guido Freschi in kitarista Vittorino Nalato.

Vrhunec praznovanj bo seveda 15. avgusta s smarno mišo. Letos bo po večletnem presledku mednarodni kulturni program: zvečer bodo nastopile folklorne skupine Trta iz Celovca (Klagenfurt) in skupina Mandrač iz Kopra in seveda rezijanska folklorna skupina.

Grande festa a Podklanaz per la chiesetta ricostruita

Domenica 8 agosto verrà inaugurata la ricostruita chiesetta di Podklanaz, piccola frazione di S. Giorgio. La chiesetta è stata ricostruita così com'era prima del terremoto per iniziativa del circolo culturale resiano di Udine "Rozajanska dolina". Con l'aiuto del volontariato locale e lavorando soltanto nei weekend hanno voluto lasciare un segno tangibile dell'attaccamento che hanno i resiani costretti a vivere fuori della loro valle. Inaugurata nel 1929 è dedicata alla Madonna di Loreto, protettrice di coloro che viaggiano sulla strada.

La cerimonia della benedizione inizierà presso la chiesa di S. Giorgio e si proseguirà poi verso Podklanaz dove alle ore 17 la chiesa verrà consegnata alla popolazione resiana.

V lepem svetu pravljice

V okviru manifestacije "Montagna amica" v rezijanski dolini pripravili teden ljudskih pripovedk. Zanimivo pobudo uresničuje skupina domačink, med katerimi izstopa 77-letna Jerica Tuw Borovičje



Domačinke pripovedujejo pravljice...



... občinstvo pa zbrano poslušaja

Nell'ambito della manifestazione Montagna amica sta volgendo a termine il progetto "Resia racconta oggi" che ha registrato un grande interesse, specialmente da parte dei più piccoli.

La Settimana continuerà oggi, giovedì, a San Giorgio, domani a Prato ed infine sabato a Zamlin con inizio alle ore 21. (R.P.)

Kje so časi, ko so se otroci ob ognjiscu zbirali okoli babice in z veliko radovednostjo poslušali pravljice in dogodke o starih casih? Vlogo babice odigrava televizija in naši otroci se navdušujejo za "puffe" in razne japonske heroje, ki z naso stvarnostjo nimajo nič skupnega.

Pa ni vedno tako. V Reziji so si omissili zanimivo pobudo, ki je naletela na odobravanje občinstva, predvsem mlajšega. V okviru manifestacije "Montagna amica" je Zveza slovenskih kulturnih društev pripravila teden pripovedke.

Gre za srečanja, ki se vrstijo v raznih krajih rezijanske doline, na katerih skupina domačink pripoveduje pravljice in pri-

povedke, ki sodijo v domačo in tujo ljudsko zakladnico.

Na prvem večeru, ki je bil v ponedeljek v Solbici, so Silvana Paletti, Luigia Negro, Aurora Foladore, Ghilena Colson, Elisabetta Cobatta ter 77-letna Jerica Tuw Borovičje zbrale okoli sebe veliko število mladih in starejših ter jih popeljali v svet pravljic, kjer gospodarijo hudici, grascaki, princezinje, pa tudi medvedi, kokoši in druge zivali.

Ce moramo soditi po tem večeru, lahko recemo, da so prireditelji imeli res srečno roko. Zaključna večera te pobude bosta jutri na Ravanci in pojutrisnjem v Zamlinu.

Rudi Pavšic

Doktorirala je na Univerzi v Benetkah Brava Federica ratala je arhitekt

Parhajajo se lepe novice naših suolarju an studentu. Federica Manzini iz Spietra se je 22. luja laureala, je doktorirala na Univerzi v Benetkah an je takuo ratala arhitekt. Za nje dielo so ji dal 110 na 110! Relator je biu prof. Pierluigi Grandinetti, tezi je bla: "Miestni parko v Treviso na grivah, briegu od Sile". An na liepih grivah nase Nedize, blizu Barnasa, so nje tata Dario an nje mama Rosanna nardil pru lepo festo an parklcal puno parjateljju za se vsi kupe veselit za tel liep rezultat njih cece.

"Federica, an seda?" smo ji vprasal. "Mah, seda bi se rada nomalo odpočila an potlè bi sla kam po sviète nomalo liet, za uživat nove reči, za videt kiekí novega. Pa za tuole bomo vidli, potlè, kar se odpočijem".

Federica, ti zelmo puno uspehu, sucesu v tojem življenju an de bi ti doseglja, vse kar zelis.

Federica Manzini di S. Pietro lo scorso 22 luglio si



è laureata in architettura con 110 su 110 presso l'Università di Venezia. Titolo della tesi: Un parco urbano a Treviso lungo il Sile; relatore il prof. Pierluigi Grandinetti.

E sulle rive del Natisone, vicino a Vernasso, domenica primo agosto papà Dario e mamma Rosanna hanno organizzato proprio una bella festa con tanti amici per festeggiare la loro Federica.

"Se troštam de tel bo an dobar, srečan dan za našo skupnost. Kaj takega se ni gajalo že 20 let, glih narobe samuo zaperjalo se je".

S telimi besiedami je garmiski sindak Elio Chiabai v petak zvečer odparu nov bar-trattorio v Lombaju, ki sta jo vzela Ernesto Rucchin-Drečinu an njega francuska žena Lucette.

Judje so parhajal za jim stisnit roko

An je bluo zaries veselo an praznično pred Partenovo oštarijo: malomanj sam do cieste so ble mize z dobrimi rečmi za pod zob an sladko "sangrio". Bila je tudi muzika s triam Baldi, v katerem jo veselo godejo Elio Pauletig z ramoniko, ki je iz Dole-njega Barda an je biu puno liet emigrant v Kanadi; Bepo Sudatu gor z Zverinca kitaro an Paolo Vogrig iz Barda pa bidon.

Judje so od 7. zvečer le napri parhajal za stisnit roko an potuč na rame Ernestu an njega ženi. Vsem je bluo jasno, de sta zaries kurazna an de od njih bi se muoru marskajšan, se posebno te mladih, puno navast. "Zak brez diela nie pardiela" so pravli nasi te stari, nič na pride samuo od sebe, an ce se clovek vluoze kiek v glavo an doseže, pride do rezultata, pa naj so tezave takuo ki cejo velike.

Ja zak, čeglih vsi odzodol navzgor an gor navzdol ja-

V petak sta dva emigranta odparla obnovljeno Partenovo oštarijo

Lombaj nas uči, de se na smie zgubit kuraže

mrajo, de se po naših vaseh vse zaperja, Ernesto an Lucette, priet ko sta odparla sta muorla udobit pravo uojsko z italijansko burokracijo. Na koncu pa je lepuo obnovljen an parjeten lokal odpart an parpravjen lepuo sparjemati judi.

Na bo lahko, je jau tudi sindak Chiabai, kuk nie lahko za obedno stvar tle par nas, po brezih, zatuo se trostamo, de bo nova dezelná vlada znala buj lepuo an na-

tančno pogledat na naše potriebe an želje an nam znala pomagat. Sigurno pa kjer se diela profesionalno, z glavo an znanjem, reči gredo dobrò an takuo bo tudi v Lombaju, je doluožu.

Buog pomaga temu ki se zna sam pomagat

Je ze ries, de sreca pomaga temu, ki se zna ze sam pomagat, je potle jau predsednik Gorske skupnosti Nadiskih dolin Giuseppe Chiabu-



Tle na varhu gospodarja gostilne v Lombaju kupe z garmiškimi sindakami Elio Chiabai Tle blizu pa veseli godci tria "Baldi" an an part ljudi, ki so bli na petkovem inauguracijonu



dini. Je pa tudi ries, de dan-danasnji dan ljudje imajo radi majhne prestore an lokale an se posebno radi gredo uon z miest, kjer je nimar buj tezkuo ziviet. Zatuo čeglih nie nie sigurno, je odparta pot, de puojde nuov lokal v Lombaju dobro napri.

Lombaj nazaj zazivi

Sigurno nazaj zazivi an vas, rata nazaj parljudna, sa bojo imiel vasnjani, kjer se zbierat, kjer zaigrat na karte.

Nasa duznuost pa je, je zakjuču Chiabudini, narest vse kar je v naših močieh za mantenjiti urbanizane nase doline, de na ratajo zapuščene. Zatuo skarb za uodo, za cieste an se an se.

Praznik emigrantu

Petkov senjam v Lombaju je biu na vsako vižo praznik emigrantu, pa ne samuo zak sta se iz Francije varnila nova gospodarja an sta pokazala, kuo sta se puna idej an projektu. Gor so se zbieral naši judje, ki so puno predielal po sviete, se godac je preziveu vse njega mlada lieta po sviete. Zatuo je bluo pru, de je pozdravu an direktor Zveze slovenskih emigrantu Renzo Mattellig. Dokjer bo se takih naših judi po sviete kot sta Ernesto an Lucette, je jau, Benečija na umarje. "Buog vam di zdravje an veliko srečo" jim je zaželeu na koncu. An tuole jim želmo iz sarca tudi mi vsi.(jn)

Združevanje občin: po referendumu vse tiho

Med njegovim sobotnim obiskom v Huminu, kjer je dobil priznanje "Gamajun", je predsednik IRI Romano Prodi ugotavljal, da hribovita območja v državi nimajo večjih možnosti za razvoj, ce ne bo prislo do korenite spremembe politike do teh območji.

Ugotovitev ni nova, saj zanjo vedo ze vsi tudi v naših krajih, ki neposredno doživljajo agonijo tega območja. Kaj napraviti? To je vprašanje, za katerega se do danes ni našlo primerne odgovora.

Obstajajo sicer različna mnenja, kako na najboljši način rešiti stvarnost hribovitih območji in kako najbolj racionalno organizi-

rati njihove javne uprave. Vsi pa so si edini, da je zdajšnje stanje nevdzdržno in zahteva takojšnje korekture. V nasprotnem primeru, pristavljajo, bomo tudi v Benečiji nemočni pred vse večjim izseljevanjem in izpraznjevanjem slovenskih vasi.

Eno od možnih rešitev so predlagali upravitelji občin iz Spetra, Podbonesca in Sovodenj, ki se ogrevajo za združitev treh občin v eno samo upravno enoto. Takšna pobuda, ki je prva v deželi, bi prispevala k večji uspešnosti posameznih občinskih uprav, ki so tacas v velikih težavah finančnega značaja in tudi kar zadeva stroko-

vo osebje. Ob tem bi tudi vprašanje storitev bilo lažje rešljivo, saj bi z racionalizacijo sredstev in struktur učinkovitejše odpravljali odprta vprašanja, ki jih v teh krajih ni malo.

Sicer o možnosti združitve treh občin so se izrekli občani sami, ki so odgovorili na vprašalne pole, na katerih je bila vrsta vprašanj v zvezi z združitvijo treh občin in glede bodočnosti gorske skupnosti.

Na poziv treh občinskih uprav se je odzvalo zadovoljivo število občanov: 35% volilnih upravičencev v Spetru, 55,8% v Sovodnjah ter 70% v Podbonescu.

Rezultati decembrskih volitev so pokazali, da so ljudje načelno za združitev, čeravno so nekako potrdili tudi avtonomijo posameznih občin.

Po osmih mesecih od sklica referenduma pa je položaj nespremenjen. Vprašali smo župana Spetra Firmina Mariniga, kako da se ni nadaljevalo na poti združevanja.

"Nase smo opravili: izpeljali smo referendum in poslušali voljo ljudi. To je prvi korak, naslednjega pa bi morala storiti Dežela, ki mora s tem v zvezi izglasovati primeren zakon. Pred meseci je izgledalo, da bo to storila pred za-

ključkom zakonodajne dobe, pa ni bilo tako. Zato bo treba počakati na novo deželno vlado, ce bo pokazala zanimanje za tovrstna vprašanja."

Zupan Marinig je dodal, da bi nov zakon lahko že bil izglasovan, ko bi stara deželna vlada imela za to dovolj posluha. To velja tudi v zvezi z gorskimi skupnostimi, za njihovo reorganizacijo in sploh za politiko v korist hribovitih območja.

Casa za intervencije ni veliko, treba je takoj ukrepati in kar odločno, ce želimo, da bo to področje ostalo se... "Montagna amica". (R.P.)

Lettera al Direttore

Più pulizia lungo i cigli delle strade

Siamo un gruppo di cittadini, sensibili al problema della pulizia del territorio e dello sfalcio dell'erba lungo i cigli ed i fossi stradali.

Con la presente vogliamo richiamare l'attenzione dell'ANAS, della Provincia di Udine e delle locali Amministrazioni comunali, do-

ve non l'avessero ancora fatto, sul grave stato di abbandono e sulla mancanza di interventi di sfalcio lungo la viabilità delle Valli del Natisono e del Cividalese.

Prendendo in considerazione l'arteria più importante, cioè la ss/54 che da Udine porta al confine di Stato di Stupizza, si nota una carenza nella pulizia e nello sfalcio dei fossi e delle scarpate.

Pur riconoscendo un iniziale e parziale intervento, sarebbe opportuno un lavoro più completo anche per dare all'ambiente ed al territorio un senso estetico di ordine e di decoro.

Lo stesso invito vale anche per l'Amministrazione provinciale per quanto di sua competenza nella gestione della propria viabilità.

Il problema più comples-

so, invece, è quello della manutenzione della viabilità locale e comunale.

Pur conoscendo le difficoltà economiche e finanziarie in cui versano gli Enti Locali, nulla impedisce di valutare in forma prioritaria gli interventi e applicare i Regolamenti locali di polizia rurale ed urbana che normalmente obbligano i proprietari frontisti a provvedere allo sfalcio delle scarpate e dei fossi.

Invitiamo dunque l'ANAS, la Provincia e gli Enti Locali ad essere più solleciti e puntuali nelle gestioni di loro competenza, ricordando che un territorio pulito ed un ambiente esterno ordinato sono i migliori portavoce della civiltà di un popolo e un sicuro richiamo per il visitatore.

Distinti saluti.

Lettera firmata

Slovinci, Furlani, Nemci an Italijani se srečajo v soboto 21. avgusta

V Žabnicah romanje treh narodov

V Kanalski dolini ze intenzivno dielajo za se lepuo parpravat na veliko romanje treh narodov, ki bo posvečeno Materi božji an bo v saboto 21. avgusta.

Za to priloznost prica-kujejo na tauzente vierniku iz vse Furlanije, iz bližnje Koroske an Slovenije an pru zatuo bo srečanje v Zabnicah, saj bi bluo organizacijsko nemogoče spraviti gor na Sv. Visarje tarkaj ljudi. Takuo parnesejò iz Sv. Visarji podobò Marije iz svetišča v zabnisko cierku.

Sveta masa bo v soboto 21. avgusta ob 10.30. uri an jo bojo kupe darovali skofje iz Ljubljane, Celovca an Vidma, ki bojo proslil za mier na svietu.

An pru tala je glavna tema srečanja, ki nie posvečeno samuo molitvi, saj zeli biti tudi kulturno, po-



Pogled na Zabnice

vezovalno srečanje med sosiedji. An tuole srečanje romarjev, ljudi različnih narodov iz treh sosednjih dezel je konkretna stopienja na poti meru, ki ga potrebujemo po vsej Evropi, kjer spet vzdignjava glavo

racizem an se posebno je potreben v bivsi Jugoslaviji.

V pripravah na srečanje so vključeni alpinci od Ana, komun, gorska skupnost, turistična ustanova, rdeči križ an drugi.

Solidarnost Sarajevu

"Mir sada" tala je želja, prošnja an slogan pod katerim se tele dni ponavlja pohod miru, ki ga organizava združenje "Beati i costruttori di pace". Od 4. do 14. avgusta ponovijo solidarnostni pohod do Sarajeva, ki je biu ze lani od 7. do 13. decembra.



Lidia an Vincenzo



Elena an Ernesto kupe z njih družino

Rožne sestre iz Zverinca so praznovala zlato poroko

Petdeset liet potlè

Njih možje so se zaljubil v nje pa tudi v naše lepe Nediske doline

"Nuna, kje je vaša Toninca?" smo uprasali ze postarelo mater.

"Je sla sluzit v Italijo!" je odgovorila.

Prav tako smo pravli, kadar smo sli zamjenjavat kostanj za sierak po Furlaniji. "Gremo na Laske" smo pravli. Ze iz teh besed se kaže naša Benecija nekaj posebnega, ker ne mores reč, grem v Laske, če si v Laskem. Ne mores reč, da gres v Italijo sluzit, če si ze v Italiji. Naša Benecija je skupnost zase. Imamo zgodovino, storjo. Imamo svoj slovenski jezik in kulturo, svoje navade, zato pravimo, če gremo iz našega obroča: "Gremo v Laske, gremo v Italijo..." Pa tudi tisti, ki gredo v Laske, v Italijo, se radi vračajo v naš mizerni obroč, ker je njih. V tem obroču je njih rojstna domovina. Na domačih britofih počivajo njih bratje in sestre. Počivajo tisti, ki so jim dali življenje. Ta obroč vsebuje in skriva našo veliko, kulturno bogatijo!

Iz tega obroča je slo puno naših ljudi, zato, ker trebuh vprasa kruh. Med temi sta ble dve sestre iz Zverinca, Elena in Lidia Trusgnach - Rožne iz Zverinca, ki so sle dielat v Napoli, ko so ble se zlo mlade. Ka-

kuo je biu granak kruh, ki so ga sluzile pod napolitanskimi gospodi, kot dikle. Ce je biu kruh naslan, so ga osolile s suzicami svojih lepih, nadržnih oči.

Pa tudi v tarpljenju se najde srečo. To je božji senk za tarpljenje. Elena in Lidia sta srečala dva puoba, ki sta ratala zvesta moza nad petdeset liet. Mož od Elene je Dioldato Ernesto, od Lidie pa Genova Vincenzo. Vsi radi parhajajo v naše doline in jaz, ki jih poznam, muoram reč, da so vljudni, "persone di squisita gentilezza".

Lidia je možu rodila stier otroke: Maria, Ernesto, Luciano in Patrizia; Elena pa je Ernestu porodila dva otroka: hči Lilijano in sin, ki mu je ime Massimo.

Elena je z zlahto praznovala svoje petdeseto leto poroke 5. junija 1993, sestra Lidia pa 22. maja 1993.

Ganljivo je, kar so sinovi od Elene napisali staršem za to parloznost: "Vi ste naša luč, vi ste naše življenje. Vi nam kazete pot zvelicanja, če smo, kar smo, v dobri veri."

Mi brauci "Novega Matajurja" pa zelimo vsem puno zdravja in sreče.

Doric

Zvestuo napišemo takale novice

Puno naših mladih se je lepuo vešuoalalo

Lietos smo imiel tle po dolinah zaries puno pridnih studentu, ki so napravli maturo an zaslužil dobre vote.

Na zavodu "Deganutti" v Cedade, kjer se učijo za ratat razonierji, je nardila ezame Claudia Iuretig - Juretova iz Gorenjega Barnasa an usafala je zaries vesok voto: 58 na 60. Le na telim zavodu, istitutu so se vešuoal Romina Loszach - Lukova iz Jelin, zaslužila je 51/60; Fabio Medves iz Starmice s 53/60; Caterina Canalaz (53/60), ki živi v Mojmaze, nje mama pa je iz Tarčmuna, nje tata pa iz Konauca. Na suoli, kjer sta se vešuoalala Davide Clodig an Gianmarco Laurencig (Liceo scientifico v Cedade), o katerih smo napisal te drugi tiedan, sta napravla maturo tud Sandra Cudrig - Mihelicova an Lorenzo Dorgnath dol z

Muosta, Sandri so dal 50 na 60, Lorenzu pa 54.

Za kar se tiče Sandro vemo, de tele dni je nardila an konkors dol v Rime an ji je slo zaries dobro. Drugo provo jo bo imiela v jesen an mi ji voscimo, de bi ji slo spet dobro, takuo ki ona zeli an takuo ki je uriedna.

Pogledimo pa, duo so ratale mestre gor v Spietre: Bottussi Giuliana 56, Bucovaz Mariarosa 36, Dinoni Claudia 36, Iacuzzi Sveva 36, Laurencig Nadia 40, Macorig Marlena 46, Mellai Elena 39, Menazzi Fabiana 39, Pagon Francesca 36, Siccio Sonia 44, Tomasetig Simona 44.

Vsiem zelmo, de tudi v zivljenju bi jim slo dobro, takuo ki jim je slo na suoli. Obedna rieč pa na pade iz luhta, vsak se muore sam pomagat an nucat "glavico".

Mali Nicholas ima kar štier bižnone!

Puobič je pu Lah an pu Slovenj

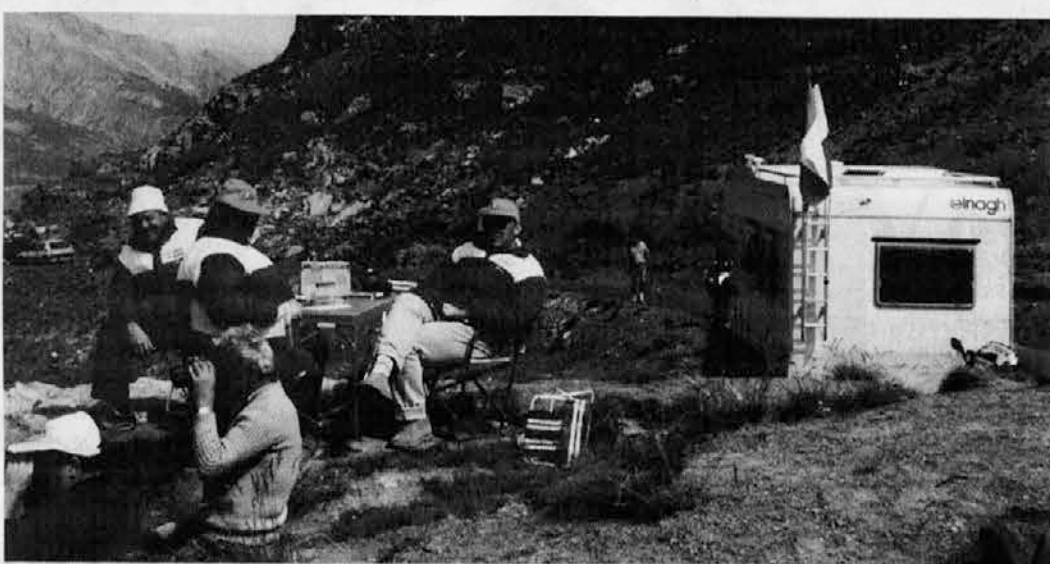
Mama Mirella, "zie" Romina an Simona (od te prave pruoti te čeparni) nam predstavjajo frisnega pobarina, ki se kliče Nicholas. Tisti dan, ki so mu nardil telo sliko, telo fotografijo, je dopunu parvo lieto zivljenja (rodiu se je 10. obrila lanskega lieta). Po preimku je Pausa an njega tata je Mauro iz Galjana, vas, kjer živi mlada družina.

Nicholas je pu Lah an pu Slovenj, sa' njega mama Mirella je hči od Anne Carlig iz Barc (Sauodnja) an od Marina Crisetig - Varhucakovega iz Podsriednjega.

Družina živi ze puno liet v Premarjaze (borgo San Mauro), pa malomanj vsak dan jih moreta srečat tle po naših dolinah, kjer sele dielajo grunt.

Nicholas je srečan puobič, ima puno judi, ki ga zvestuo varje: mama an tata, zie, stier none (Anna an Marino, Silvia an Remo), pa tudi 4 bižnone: Milja Lombajova iz Cerneč, Genjac Varhucaku iz Podsriednjega, Gilda Pinkova iz Barc an Anna v Moggio Udinese.

Puobiču zelmo srečno an veselo zivljenje.



Naš možje na "Tour"

Na "Tour de France" (Giro di Francia), ki je biu miesca luja an je vidu letat po potieh tele liepe dezele narbuj poznane cikliste na svietu, so sli an možje tle z naših dolin.

Na liepi fotografiji tle na varh jih videmo na "Col de la Boette" (2802 metru nad muorju), te narbuj vesoka gora telega "Tour". Oh, na stuojta studierat, de so se Buoh vie kuo utrudil, sa' višno višno, de njih biciklete so imiele stier kola an ne dvie!

Tle jih videmo, ko lepuo počivajo an čakajo, de pridejo na varh parvi ciklist. Al jih zapoznata? S kapuzo na glavi an z očjal na nuosu bo lohni nomalo težkuo, vam povemo pa mi, duo so: od te prave pruoti te ce-

parni je Nino Ciccone iz Spietra, ki pa živi v Sarenti, potlè, tu sred, je Ivano Cont iz Azle, te trecji je pa Gianni Degano iz Cedade. Fotografijo jo je nardu Toni Qualizza.

So vsi od Veloclub Cividale - Valnatisone. Ivano je predsednik, te drugi pa konsilieri. Kar so bli nomalo, ma glih nomalo, buj mladi so tudi oni letal z bicikletu an bli zlo pridni.



Vsako saboto v Cedade se zbere puno moskih na tim dolenjim kantone od zenskega placa, kjer naredjo kriz stier poti. So masetarij, kimet, imprezarij, prodajalci an kupovalci. Tuole je viedeu tudi Sandrin, ki je imeu 'no zadost veliko kimetijo v Recanski dolin. Ankrat je rediu krave, praseta an vsake sort golazni. Pardielu je tudi puno sierka an usenice, kostanj, puno vina nostrana an vsake sort sadje. Vsi vemo, kaj je ratalo donasnji dan, vse je zarsceno an judje so sli po sviete al pa po Laskem. Takuo, de Sandrin tu saboto je su na tist prestor v Cedad za prodaj njega kimetijo.

Puno kupovalcu se je zbralo okuole njega, pa naduzni Sandrin je začeu pravit takuo, ki so reči: vse zarsceno an zapusceno. Vsi so utekli od njega. An modar masetar ga je poslušu, ga j' poklicu na stran an mu poviedu, de jo na proda, ce jo bo takuo zmagu.

Dajmi mene tu ruoke, boš viedeu, ki tu 'no uro bo ze predana! Modar masetar je začeu subit hvalit Sandrinovo kimetijo. Začu je pravit, de jo ni tajšne po vsi Beneciji: vsako lieto se pardiela pun solar sierka an usenice, puno kliet kompijerja, kuintale debelega kostanja se voze na targ v Spietar, sena an detiele ne manjka, tazužite kuintalu darvi se posieče vsako lieto, debele praseta krulejo v hlieve an vsaka sort golazni lieta po velikim duorne.

Tu pu ure masetar je usafu kupca an poklicu Sandrina, ki je vse poslušu tam zad debele kolone od kafè Longobardo an zaderju uha gor na kar je pravu masetar.

Al ti gre pru Sandrin stuo milionu? Dajta se roko!

Sa' nisem nauman - je hitro odguorui Sandrin - prodaj za stuo milionu tajšno lepo kimetijo!!!

Srečanje na Kaluže

Secjon ex-minatorju, bivših rudarju je an lietos organizala pik-nik za soje clane, njih družine an parjateljce.

Srečanje, bo ku lan na Kaluže, blizu Dolenjega Tarbija na liepi planji, kjer imajo po navadi tarbijski senjam, an ko lan bo v nediejo 8. avgusta glih kadar bo srečanje med Slovenci na Matajurju. Nie ki, očitno ni želje se zbrat an veselo praznovat vsi kupe.

V nediejo se začnejo zbierat od 11.

ure zjutra napri. Na bo manjkalo ne za jest ne za pit an tud dobre volje ne. Ce na bo zadost veselja, ki se ustvari, vsakie ko se parjateljci zberejo kupe, al pa pojejo nase lepe slovinske piesmi, bo pomagala pa ramonika. Organizatorji so poviedal, de so poskarbiel tudi za dobro muziko.

V primieru de bo slava ura - ma nie na kaže na tuo, pru za pru glih narobe - odolozijo pik-nik na drugo nediejo.



Zaries trudni, še posebno pa veseli smo paršli do varha brega Peralba, ki je vesok 2693 m. an tle smo nardili tolo fotografijo za spomin

Sì, ci siamo divertiti

Tre ragazzi descrivono 10 giorni di soggiorno nella cornice di Sappada

Quest'anno il signor parroco don Dionisio ha invitato tutti i ragazzi delle scuole elementari e medie di San Pietro al Natisono a passare dieci giorni a Sappada insieme a lui.

Ci siamo trovati circa una quarantina davanti alla chiesa di S. Pietro, dove la corriera "Rosina" ci aspettava per portarci a Sappada.

Dopo qualche chilometro abbiamo fatto una sosta in una piazza per prendere un po' d'aria, perchè il viaggio era piuttosto lungo; da S. Pietro al Natisono abbiamo percorso ben 120 chilometri, quasi come andare a Venezia! Durante il viaggio, per fortuna, nessuno è stato male.

Arrivati finalmente a Sappada con i nostri borsoni siamo andati nell'albergo camposcuola "Cavanis" ed il parroco ci ha dato le chiavi delle camere.

Abbiamo arrieggiato le stanze, fatto i letti e sistemati i nostri bagagli. Subito dopo abbiamo pranzato: un pranzo ottimo, niente da dire!

Il giorno dopo siamo andati sul monte Sierra e ci siamo fermati sul passo, senza salire fino in cima. Dalle

montagne si potevano ammirare splendidi panorami ed ogni pomeriggio ci sentivamo piuttosto stanchi perchè le camminate erano veramente impegnative.

La sera, dopo cena, andavamo in centro a Sappada per comprarci e gustarci un buon gelato.

Lì vicino c'era un parco dove venivano allevati alcuni daini che venivano vicino a noi se davamo loro qualcosa da mangiare.

Abbiamo anche visto un maneggio di cavalli.

Se non avesse piovuto molto saremo andati a fare

molte altre passeggiate.

Abbiamo anche fatto una caccia al tesoro in cui ci siamo divertiti moltissimo.

Siamo andati ai laghi d'Olbe dove abbiamo visto una marmotta, ma un bambino l'ha spaventata gridando e lei è fuggita.

Lassù c'era una chiesetta dove potevamo suonare la campana. I laghi erano tre: uno grande, uno medio e uno piccolo, ma comunque tutti suggestivi.

In albergo abbiamo imparato molte canzoni divertenti.

Avevamo due brave e

simpatiche assistenti, Luisa e Angela che ci hanno sopportato in tutti questi giorni con moltissima pazienza; anche noi abbiamo cercato di non farle troppo arrabbiare!

Questa vacanza è stata molto istruttiva e ci ha insegnato ad accontentarci delle cose semplici, a rispettare gli altri ed a convivere con altre persone sopportando qualche piccolo disagio ed imparare soprattutto ad arrangiarci da soli per alcune cose che quando saremo grandi già sapremo fare.

Caterina, Valentina e Giacomo

Kuo je dobrà an sladka anguria, še posebno potle ko si na duzim hodu...



A fiori, stelle e pesciolini un bel arrivederci

È iniziata con il mondo dei fiori, "i più teneri e dolci fiori delle nostre valli", come sono stati presentati i più piccoli partecipanti al centro estivo della Comunità montana a San Leonardo, la manifestazione conclusiva, di commiato, venerdì sera.

Poi si sono presentati davanti ad un pubblico attento e caloroso un bel grappolo di stelle ed un folto gruppo di pesciolini con la canzone dei pesci. In danze e sceneggiate e soprattutto davanti al microfono si sono esibiti poi via via tutti i ragazzi con canzoni degli anni settanta, come "Fatti mandare dalla mamma" o la celeberrima "Azzurro" in versione comica e più recenti come "La mia banda suona il rock" oppure "Vita spericolata".

In conclusione c'è stata una rappresentazione tea-



trale con gustose e divertenti scenette, come quella in famiglia oppure in ambulatorio, con un rapido susseguirsi di battute. La serata si è conclusa con un crescendo di musica, canti e grida e con un arrivederci al prossimo anno.

In apertura di serata è stato il coordinatore del centro vacanze, Pierino Da-

miani, a portare il saluto a genitori ed amministratori presenti, ricordando brevemente anche le attività svolte, in particolare le gite. Come quella a Venezia, e le numerose escursioni, denominate "esplorazione del territorio" e guidate da un ottimo conoscitore delle Valli del Natisono, e non solo dei nostri sentieri, Bru-

nello Pagavino.

È stato poi il direttore didattico, Adolfo Londero, ad esprimere il compiacimento agli amministratori, agli animatori ed ai genitori che hanno dato vita all'iniziativa. Ha espresso poi l'auspicio

Intervista a don Nisio Mateucig

Una bella esperienza

È stato proprio don Nisio Mateucig, appassionato alpinista, a fare da guida nelle diverse escursioni che i ragazzi della parrocchia di San Pietro al Natisono hanno compiuto durante il loro soggiorno di dieci giorni a Sappada. Dal 15 al 25 luglio hanno passeggiato nella cornice di Sappada, ma si sono spinti anche più in su.

"Abbiamo fatto un'escursione ai laghi d'Olbe a 2200 metri - ci ha detto don Niso. Un altro giorno siamo saliti sul monte Sierra a cercare il nevaio che poi non abbiamo trovato. Ed i ragazzi hanno fatto anche un pò di ferrata. Con un gruppo di 17 ragazzi siamo poi andati sul Peralba, a 2693 metri, ed anche qui l'ultimo pezzo è una ferrata che devo dire hanno superato senza difficoltà anche i bambini della quarta elementare".

È divertito don Nisio, mentre racconta. Evidentemente è ancora molto vivo e piacevole il ricordo di quelle giornate vissute in una terra bellissima oltre che a lui molto cara. "E poi i ragazzi erano veramente bravi - aggiunge - ed hanno formato un gruppo unito, compatto".

Quanti ragazzi hanno partecipato al soggiorno? Eravamo in 48 in tutto: 42 bambini, 3 ragazzi sopra i 18 anni, due mamme di S. Pietro ed io.

Abbiamo sentito che c'era anche suo nipote. Sì, padre Giuseppe Mateucig dei Saveriani che è giovane e, a differenza di me, sapeva anche giocare a pallone con i ragazzi.

Come si svolgeva una giornata tipo? La sveglia era alla mattina alle 8, dopo la colazione, alle 9, c'era un breve incontro formativo durante il quale ho parlato dei doni del Signore, della bellezza del creato, dell'importanza di saper guardare le cose ed apprezzare le cose autentiche, semplici e genuine. E poi c'era il canto. Ci si preparava così alla messa che si teneva la sera ogni secondo giorno. Ma si cantavano anche canzoni popolari ed i canti degli scouts. Dopo questo breve incontro aveva inizio la giornata all'aria aperta.

Dov'eravate alloggiati? Siamo stati ospiti della casa soggiorno Casa Cavanis di proprietà di una congregazione religiosa di Venezia che è molto comoda ed accogliente.

Posso chiederle quanto è costato il soggiorno? Abbiamo speso 33.000 lire al giorno, tutto compreso.

Che cosa vuol dire a commento di questo secondo soggiorno a Sappada?

È stato senz'altro molto positivo per i ragazzi che si abituano a vivere assieme, a lavorare assieme e ad aiutarsi. Infatti servizi come ad esempio apparecchiare la tavola o altro era compito dei ragazzi stessi. La vita in comunità aiuta inoltre ad amalgamare caratteri diversi.

Dal nostro punto di vista abbiamo notato come i ragazzi abbiano tante buone qualità che se incoraggiati e spronati emergono, qualità che nella vita quotidiana molto spesso non hanno la possibilità di esprimere.

Jole Namor

A destra una simpatica esibizione di ballo qui accanto invece alla prova davanti al microfono



cio che il centro vacanze possa continuare, magari coordinandolo con altre iniziative che si svolgono in loco. In conclusione Londero ha espresso l'auspicio che i bambini ora possano provare un pò di nostalgia.

E probabilmente sarà proprio così, soprattutto per i ragazzini che vivono nei piccoli paesini di montagna dove purtroppo sono spesso soli ed hanno poche possibilità di giocare con i propri coetanei. (jn)

Al Torneo dei Comuni la squadra di S. Pietro esordisce con una pesante sconfitta

Torreano mitraglia

Assieme al Grimacco/Drenchia con due vittorie vola verso le finali



S. Pietro al Natisone 1
Torreano 5

S. Pietro: Daniele Ciccone, Fabiano Gosgnach, Cristian Onesti, Bruno Iussa, Fabrizio Floreancig, Paolo Cencig, Iussa Silvano, Dorbò Emiliano, Erik Tuan, Federico Szklarz, Marino Simonelig, Giovanni Miano, Loris Del Zotto, Marino Gosgnach, Carlo Cumer.

Torreano: Alessandro Zamparutti, Sandro Cudicio, Roberto Montanino, Lionello Fantini, Nicola Laurini, Alessandro Cozzutti, Manuele Golles, Giuseppe Gottardo, Claudio Sabbadini, Gabriele Zappamiglio, Massimiliano Serri, Mauro Zanchetta, Bruno Scandini, Luca Cudicio, Alessandro Zanchetta.

Dopo aver subito la rocambolesca rete di Tuan, il Torreano ha pareggiato grazie ad un calcio di rigore

concesso per un fallo di mano di Onesti, trasformato da Montanino. A portare in vantaggio i ragazzi del Chiarò è stato Laurini con una punizione da 30 metri che ha beffato Ciccone. Nella ripresa, nonostante la buona volontà, S. Pietro ha subito altre tre reti con Laurini e con una doppietta di Luca Cudicio.

Prepetto 0
Stregna 2

Prepetto: Franco Codromaz, Morris Tilatti, Fabrizio Quercig, Andrea Paravan, Daniele Bordon, Alberto Mascia, Antonio De Sarno, Federico Stanig, Denis Lesizza, Gianni Cosson, Denis Marinig, Gianni Coceancig, Lino Puppini, Walter Codromaz.

Stregna: Fabrizio Vogrig, Luciano Borgù, Terry Dugaro, Dario Vogrig, Edo Drecogna, Claudio Drecogna,

Buon esordio dello Stregna che con una rete per tempo ha liquidato gli avversari. Passato all'inizio con Dugaro, ha raddoppiato con una bella conclusione da fuori di Dario Vogrig, autentico motorino del centrocampo di Stregna. La gara, interessante e ben giocata a centrocampo, ha messo in evidenza due buone squadre. A far la differenza i due episodi che hanno determinato il risultato.

San Leonardo 2
Pulfero 2

Salomonico pareggio tra i campioni in carica ed un rinnovato Pulfero, nelle cui file sono scesi assieme in campo i due presidenti delle società pulferesi Severino Cedermas e Olivo Domenis. A sbloccare il risultato un rasoiera di Pollauszach, sul primo palo, che ha superato Carrer. Reazione del S. Leonardo che pareggiava

con Walter Chiacig in mischia. Nella ripresa la rete di Stefano Dugaro illudeva i padroni di casa che venivano raggiunti su calcio di rigore con Gabriele Manzini. Un palo per parte e diverse pericolose conclusioni hanno tenuto gli sportivi col fiato sospeso, proprio allo scadere gli ospiti ancora con Pollauszach hanno sfiorato il colpaccio.

Savogna 0
Grimacco/Drenchia 4

Il Savogna presentatosi al completo non è riuscito ad ottenere un risultato posi-

vo contro gli arancione di Grimacco/Drenchia. Due reti per tempo ottenute grazie a due doppiette di Massimo Gus e Gabriele Trusgnach, hanno fatto la differenza. Con questa vittoria Grimacco/Drenchia ha un piede nelle finali mentre Savogna dà in pratica l'addio al torneo.

Torreano 2
Stregna 1

Continua la marcia trionfale del Torreano che ha superato la formazione di Stregna in una gara molto equilibrata. Passati in van-

A sinistra
la formazione
del comune
di Savogna
che ha dato
l'addio al torneo

taggio con Manuele Golles e dopo aver raddoppiato con Gabriele Zappamiglio i torreanesi hanno rischiato nel finale di compromettere la loro prova; una traversa e un gol su punizione di Gianni Drecogna hanno tenuto col fiato sospeso i numerosi sostenitori.

GIRONE A

Grimacco/Drenchia 4;
San Leonardo 3; Pulfero 1;
Savogna 0

GIRONE B

Torreano 4; Stregna 2;
San Pietro, Prepetto 0

Primo posto sfuggente

Dopo la vittoria nella gara di Mountain bike disputata domenica 25 luglio a Bormio, dove Maria Paola Turcutto ha messo in riga le migliori specialiste europee vincendo alla grande, domenica a Gressan, località turistica di Pila in Val d'Aosta, c'era in programma il campionato italiano. Per l'atleta cividalese, che quest'anno difende i colori della Polisportiva Valnatisone - Bianchi, c'era la possibilità di fare il bis. Purtroppo ha incontrato ancora una volta sulla sua strada la ventiquattrenne veronese Paola Pezzo che sull'impegnativo tracciato valdostano ha dominato la prova dall'inizio alla

fine distaccando la Turcutto (nella foto) di 1'25".

Un'altra atleta del presidente Giovanni Mattana, Laura Bellida, era impegnata nel campionato regionale femminile su strada. La vit-

toria è andata alla favorita Maria Canins, che ha doppiato quasi tutte le avversarie sull'impegnativo percorso costringendole, così come prevede il regolamento, al ritiro.



Kravos drugi v Italiji

Avugust je mesec vodnih sportov. Medtem ko se na Angleskem odvija evropsko prvenstvo v plavanju in drugih vodnih disciplinah, se je v Kalovigu na Danskem začelo svetovno jadrno prvenstvo v razredu Evropa.

Pomembnega tekmovanja se udeležuje tudi zamejska jadralka Arianna Bogatec. Svetovni naslov bo pripadal tekmovalki, ki bo najboljše nastopila na sedmih regatah. Konkurenca je izredno ostra, saj se bo Bogatecova morala pomeriti kar s 127. nasprotnicami.

Z morja se preselimo v bazen. Goriski plavalec Silvan Kravos je postal italijanski podprvak v kategoriji kadetov na 100 m prsno. Kravos si je podnaslov zagotovil na prvenstvu v Milanu z odličnim časom 1:07,28, kar je tudi nov deželni rekord.

(R.P.)

Grande successo della gara organizzata dal Veloclub Cividale-Valnatisone domenica scorsa

In "bike" da Azzida a Vernasso

Dopo la gara di mountain - bike in programma sabato 7 ci sarà anche il sesto giro delle Valli del Natisone

All'arrivo abbiamo piacevolmente constatato ampi consensi dei ciclisti nei confronti dell'organizzazione e sulla validità del percorso "My bike 93" svoltosi domenica scorsa ad Azzida. Non poteva esserci risposta migliore al Veloclub Cividale-Valnatisone ed al comitato locale festeggiamenti, che già dal mese di gennaio si erano messi al lavoro per mettere in cantiere la ma-

nifestazione. Sotto uno splendido sole si sono presentati in 60 al via, suddivisi in tre categorie: Donne, Juniores e Seniores, sotto un sole splendido.

Nella categoria femminile a tagliare per prima il traguardo è stata la tarvisiana Maria Teresa Zozzoli, con il tempo di 2h 13", seguita a dodici minuti dalla gemonese Federica Melchior.

Tre atleti sui primi tre gradini della classifica degli

Juniores, questo è l'exploit del Kuori Bike Club grazie ad Alberto Filosi (1h 41'), Raul Sdrigotti (1h 43' 35") e Gianluca Zani (1h 49' 08") che hanno distanziato Daniele Benes (1h 52' 50") di Ronchi.

Il divano offerto dalla Padur Est al primo classificato è andato al tarvisiano Marco Paruzzi (1h 58'), secondo Gilberto Canciani di Gemona, mentre al terzo posto è finito il tarcentino

Michele Del Bianco. Ottimo il nono posto del valligiano Giuseppe Zanini; anche Damiano Tropina e Marco Mottes, tutti e tre atleti del Veloclub, meritano una particolare menzione per essere riusciti a portare a termine la gara molto selettiva che ha registrato numerosi ritiri.

Due appuntamenti organizzativi, molto impegnativi in meno di 24 ore, attendono il Veloclub Cividale-Valnatisone: sabato 7 agosto il primo raduno Mountain bike, trofeo Nord Fruct alle ore 15 a Vernasso; mentre domenica a S. Pietro prenderà il via alle ore 9,30 il sesto giro ciclistico delle Valli del Natisone riservato alla categoria degli Juniores.

Il raduno di mountain bike, organizzato in collaborazione con il comitato festeggiamenti di Vernasso, si svolgerà su un circuito di circa 36 chilometri per le categorie Seniores e Veterani e di 24 per Juniores e Femminile.

La gara è riservata ai tesserati della Federazione ci-

clistica italiana.

Per quanto riguarda invece il giro delle Valli, questi partirà da San Pietro, quindi toccherà Azzida, Bivio Clenia, Ponte San Quirino, Vernasso, bivio Tarcetta, Tiglio, San Pietro, da ripetersi cinque volte, per poi andare ad Azzida, bivio Clenia, Savogna, Jeronizza, Masseris (gran premio della montagna), bivio Clenia, Azzida, San Pietro per un totale di 107 chilometri, con arrivo previsto verso le ore 12.15.

Sono previsti premi individuali dal primo al decimo classificato. In località Masseris al primo classificato andrà un buono valore di 100 mila, al secondo 80 mila, al terzo 40 mila, offerti dagli sportivi Savogna e Masseris.

Nei cinque passaggi per S. Pietro, al primo ed al secondo classificato dei traguardi volanti verranno assegnati premi in danaro. Alla società con il maggior numero di classificati entro i primi cinque verrà assegnato il Trofeo Provincia di Udine.(p.c.)



Gli atleti del Veloclub in prima fila alla partenza ad Azzida con il presidente Ivano Cont



Vesele počitnice vam želim....

"Če sta že sli na ferje, se trostan, de sta se lepuo odpočil, če pa gresta tele dni, vam želim, de jih bota zaries lepuo užival.

Ist san se lepuo odpoču, san imeu potriebo nomalo meru. Kar san gor doma, se muoren nimar smejat an kazat, ka' znan že narest... "Antonio tle, Antonio dolè...", takuo san parsu na muorje za se spreluhtat an odpočit.

Van na moren poviedat duo san, zak san "in incognito": mama an tata na vedo, de san parsu davje tle an de san se takuo fino nastimu. Drugi krat van pošjan drugo fotografijo an van povien, duo san an čega san. Cao cao!"

Takole, parblizno, nam je poviedu liep "fusto" na fotografiji tle na varh. An mi, glih takuo ku on, vam želim vesele počitnice, brez obedne skarbi, naj ostaneta tle doma, al naj gresta po sviete. Se bomo spet "čul" konc vošta.

SPETER

Bjarč Zbuogam Olinta

V čedajskem spitale je umarla Giovanna (Olinta) Platta uduova Dorbolò. Imiela je 73 liet.

Rodila se je v Spinjakovi družin v Scigli. Mlada čeca je oženila Elia Dorbolò - Toncinelove družine iz Bjarč. Imiela sta stier cece: Mariuccia, Nives, Bruna an Loretta an vse stier so vesol za mestre. Bruna je že vič liet asesor v Spietre, za nje dobro vojo, za nje "impegnò" v socialnem an kulturnem življenju je zlo poznana povserode, sodeluje z nasimi društvi an je predsednica Zveze beneskij žen. Tudi Loretta je zlo poznana an cenjena za nje lepe slike v stilu naif. Nje razstave so že sle po celi Italiji.

Olinta je v žalost pustila nje, zete, navuode an vso zlahto.

Pogreb je biu v saboto 31. luja popudan v Spietre, kjer se je zbralo puno judi za ji dat zadnji pozdrav.

CEDAD

Cedad - Podboniesac Noviči

Rino Battocletti an Elena Domenis sta ratala mož an žena. Zgodilo se je v četartak 29. luja na čedajskem kamunu. Živiela bota v Cedad.

Elena je doma iz Podboniesca, hči gestorju hotela pri Skofu. Rino je pa znan avokat, puno naših judi ga lepuo pozna takuo ku pred njim njega oči Giovanni. Novičam želmo vse dobre v njih skupnem življenju.

SOVODNJE

Podar Nagla smart

V sriedo 28. luja je biu tle v Sauodnji pogreb parlietnega vasnjana. Vincenzo Vogrig - takuo se je klicu, je umaru an par dni priet tan doma, na naglim. Imeu je 81 liet. Na telim svietu je zapustu ženo, sinuova Lamberta an Alessia, neviesto, navudo Federico an vso drugo zlahto.

PODBONESEC

Čarnivarh Pogreb v vasi

V čedajskem spitale je umarla Onelia Laurencig, uduova Trigona. Imiela je 74 liet. V žalost je pustila sina, hčere, neviesto, zete, sestro, kunjada, navuode an vso drugo zlahto. Nje pogreb je biu v Carnemvarhu v pandiejak 2. vošta.

DREKA

Debenije Smart mladega moža

Ga nieso vidli prid uoz hiše an par dni, potlè so sli gledat an usafal so ga martvega. Takuo je zaključu soje življenje Armando Tomasetig - Kakuoscjou iz naše vasi. Imeu je samuo 45 liet. Ni dugo cajta od tega, zadnje dni obrila, ki mu je biu umaru očja, Perin. Seda na telim svietu je ostè se Livio, ki je ziveu kupe z bratrom. Pogreb nasrečnega Armanda je biu v saboto 31. luja go par svetim Stuo-blanke.

SVET LENART

Skrutove Pridita dajat kri!

Ce zelta dat kri, imata lepo parloznost v četartak 12. vošta. Tisti dan bo cieu dan v Skrutovem, tan po tin kraju mosta, kjer so šuole, "autoemoteca" an tuole vaja naj sta al ne že vpisani v AFDS (tista asocjacion, v kateri so vpisani vsi tisti, ki dajejo kri). Na riec je zlo vazna: priet, ko prideta dajat kri, na stuoja popit mlika, pru takuo na stuoja jest kieki, ki ima v sebe maslo. Priet pa, ku vam jo snamejo, vam dajo za pit al the al pa kafe.

Se desiderate donare sangue, avrete l'opportunità di farlo giovedì 12 agosto a Scrutto, presso le scuole elementari e medie, dove sosterà tutto il giorno l'autoemoteca.

Informacije za vse

POLIAMBULATORIO V SPIETRE	KADA VOZI LITORINA
Chirurgia doh Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure, brez apuntamento, pa se muore imiet "impenjativo".	Iz Cedača v Videm: ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00, 10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50, 14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15, 19.10, 20.10.
GUARDIA MEDICA Za tistega, ki potrebuje mediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvečer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.	Iz Vidma v Cedad: ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10, 14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40, 19.40, 22.40.
Za Nediske doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282. Za Cedaški okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.	NUJNE TELEFONSKE STEVILKE Bolnica - Ospedale Cedad..... 7081 Bolnica - Ospedale Videm.....5521 Policija - Prva pomoc.....113 Komisariat Cedad.....731142-731429 Karabinierji.....112 Ufficio del lavoro Collocamento.....731451 INPS Cedad.....700961 URES - INAC.....730153 ENEL Cedad.....700961-700995 ACI.....116 ACI Cedad.....731987 Avtobusna postaja Rosina.....731046 Aeroporto Ronke Letališce.....0481-773224/773225 Muzej Cedad.....700700 Cedaška knjiznica.....732444 Dvojezčni center Speter.....727490 K.D. Ivan Trinko.....731386 Zveza slov. izseljencev.....732231
UFFICIALE SANITARIO dott. Claudio Bait	OBCINE - COMUNI
Sv. Lenart v sredo od 13.00 do 13.30, v petek od 8.30 do 9.30	Dreka.....721021 Grmek.....725006 Srednje.....724094 Sv. Lenart.....723028 Speter.....727272 Sovodnje.....714007 Podbonesec.....726017 Tavorjana.....712028 Prapoton.....713003 Tipana.....788020 Bardo.....787032 Rezija.....0433-53001/2 Gorska skupnost-Speter.....727281
Speter v pandiejak in sredo od 8.30 do 9.30, v torek od 10.00 do 11.15, v četrek (samua po dogovoru), v petek od 10.00 do 11.15, v saboto od 8.30 do 10.00.	
Podbonesec v četartak od 8.30 do 9.30	
CONSULTORIO FAMILIARE SPETER	
Ass. Sociale: dr. LIZZERO v pandiejak, četartak an petak od 8.00 do 10.00	
Pediatria: dr. TRINGALI v pandiejak od 8.30 do 10.30 v petak od 8.30 do 10.30	
Psicologo: dr. BOLZON v pandiejak od 9.00 do 14.00	
Ginecologo: dr. SCAVAZZA v torak ob 9.00 z apuntamento, na kor pa impenjative	
Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnih urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).	

PISE

PETAR MATAJURAC

Kadar je luštni Jakob hodu igrat v oštarijo

Dragi brauci, donas vam bom pisu, kakuo so bli kusti, luštni an lumpje nieki moji parjatelj.

Toncinovega Jakoba je poznala vsa naša dolina. Oženu se je an šu za zeta v Klenje. Kadar so mu pravli judje, da na zetu cepijo darva, je odgovarju: "Ja, na tistim, ki pusti!"

Biu je zlo veseu an lustan,

pa tudi dielovan, a imeu je pečjo, da kadar je ob sobotah an nediejah pofuotru zvino, je šu v oštarijo, ker je rad igru na karte. Nieko nediejo je parsu pozno damu. Biu je tudi nomalo opit. Njega žena Marička, je bla šla že spat an je bla huđuo jezna, da nie blu moža damu. Kadar je parsu pred urata kambre jih je ušafu zaklenjene.

"Marička odprimi!" jo je prosu.

"Pojdi, kjer si biu do sada" mu je jezno odguorila.

Jakob jo je se naprej prosu, a ona se nie pustila premoit.

"Posluš, prosim te zadnji krat. Če mi ne odpres, se varžem dol pod paju".

"Ki čakaš, Varzi se, da bi se ti ubù!"

Jakob gre tiho dol po stengah. Na dvoru, na tnalu, kjer se cepijo darva je ušafu 'no debelo čoj. Slieku je jopo an jo zaviu notar. Potlè jo je nesu tiho gor po stengah, pred urata kambre.

"Sada se varžem, če mi ne odpres!" ji je jau zadnjokrat.

"Kaj se niesi se? Ki čakaš, da ti grem pomagat?"

Jakob varže čoj na dvor. "Bububum!" se odmane suh, tardi zlah v tiho nuoc. Jakob se je skru za urata an čaku, kaj se bo zgodilo.

"O Jezus, Marija, parja-

telji moji!" zarjuje Marička.

Hitro skoč iz pastieje, odpre urata an leti joče dol po stengah. Takrat Jakob jo smukne naglih v kambro an zaklene urata za sabo. Marička se parbliza vsa tresoca k negibnemu "Jakobu", ki je "ležu" na dvoru an nie dajau obednega znaka življenja.

"Jakob muoj, Jakob muoj, odpusti mi. Jest sem kriva, jest sem kauža, ti zlati muoj Jakob!"

Poklekne k "njemu" an ga objame, a v jopi je ušafala samuo taro čoj.

"Oh, da bi triesclo tu te an tu tistega, ki te je dave oblieku! Da bi te zluodi nesu, preklet junac. Sada boma jest an ti guorila!"

Zaskripje z zobmi an gre, ku vietar gor po stengah. Pride pred vrata, a te so zaparte.

"Odpr!" zarjuje.

"Buoh ti loni, da smi takuo lepuo ugriela pastiejo. Do sada sem zmarzavu jest, sada zmarzavi pa ti!" ji je jau.

Marička ga je potlè lepuo prosila, naj ji odpre, a vse zastonj. Muorala je iti spat na svisla.

Drugo nediejo je su Jakob spet igrat v oštarijo, pa da bi ne ušafu spet zapartih vrat,



je biu telekrat buj previden. Su je v kambro, uzeu von vrata an jih je nesu za sabo v oštarijo. Kadar se je naigru an napiu, uzame spet njega urata an jih nese damu. Ko jih je lepuo postaviu na mest, se je slieku an su spat. Žena je takuo darninghala, da so se tresle sipe v oknih.

"Čudno" si je jau sam sebe "saj nie navajena."

Teu jo je potrest, a ko je parjeu za glavo, se je udaru v dva velika roguova. Potipa buj nizko, po licu, ojoj, vse kosmato! Prime spet buj visoko an spet zadene v roguove. Takrat skoč iz pastieje, ku oparjen, ku da bi ga biu s silam ubodu.

"O Marija na Stari Gor", pridi mi na pomuoč! V moji pastieji leži zluodi, hudic paklenski namest žene!"

"Ahahahahahah. Al sem ti jo uarnila, a?" se mu zareži žena tam za uratih.

Kadar je on piu an igru tam v oštariji, je ona šla v hlieu po kastrona an mu ga zvezala v pastiejo. Jakob se je biu takuo prestrašu, da od tistega dne nie hodu vič igrat v oštarijo. Igru je samuo z Maričko.

novi matajur

Odgovorna urednica:
IOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Veljanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 35.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -
557185 - Fax: 061/555343
Letna naročnina 700.- SLT
Posamezni izvod 20.- SLT

OGLAS: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

Dežume lekarn / Farmacie di tumo

OD 9. DO 15. VOŠTA
Srednje tel. 724132 - Manzan (Sbuelz) tel. 740526
OD 7. DO 13. VOŠTA
Cedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparto samuo zjutra, za ostali čas in za ponoc se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD U.I. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBI - Martedì 03.08.1993
MENJALNICA - Torek

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SLT	13,00	13,50	—
Ameriski dolar	USD	1575,00	1625,00	1616,42
Nemška marka	DEM	927,00	947,00	933,81
Francoski frank	FRF	262,00	271,00	267,33
Holanski florint	NLG	820,00	844,00	829,70
Belgijski frank	BEK	42,90	44,30	44,15
Funt sterling	GBP	2365,00	2420,00	2395,53
Kanadski dolar	CAD	1222,00	1260,00	1258,60
Japonski jen	JPY	15,00	15,65	15,38
Svicarski frank	CHF	1055,00	1078,00	1065,19
Avstrijski šiling	ATS	130,80	135,00	132,73
Spanska peseta	ESP	11,00	11,80	11,22
Avstralski dolar	AUD	1085,00	1121,00	1113,71
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaški dinar	HRD	0,30	0,55	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1774,02

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 10,25% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 9,75% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 9,50% - taglio minimo 5 milioni